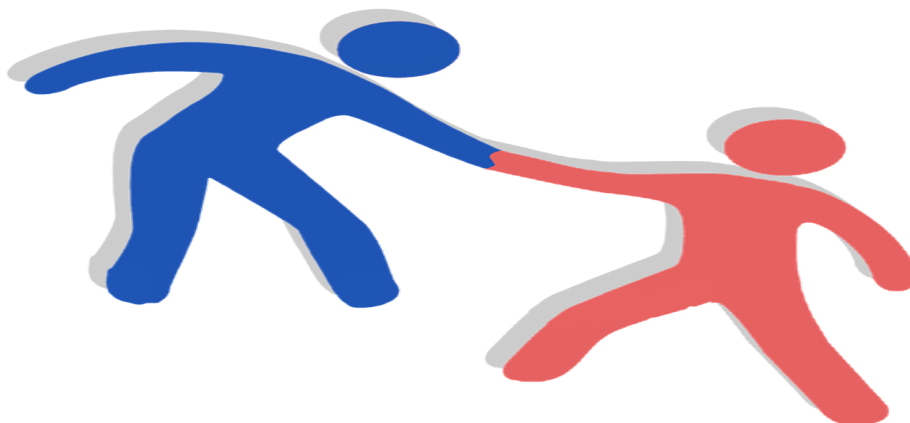


KONSERVATIVE

Hilfe und Abkürzungen



DEUTSCH

Bitte beachten Sie zunächst, daß diese Datenbank ständig, auch mit Hilfe ihrer Benutzer wächst. Der Start erfolgt mit ca. 18 000 Wörtern. Da vielfach Begriffe der Alltagssprache auch einen bestimmten Stellenwert als Fachbegriff besitzen, wurden auch solche Termini aufgenommen. Da das Buch auch von Kuratoren und Restauratoren verwendet wird, die es mit Objekten eigener und fremder Kunst- und Kulturgeschichte zu tun haben, wurden neben museologischen Termini und Kunstgeschichtsbegriffen auch volkskundliche, ethnologische bzw. russische und ostasiatische Termini aufgenommen. Jeder aufgenommene Begriffe kann in Übersetzungstexten von Kuratoren oder Konservatoren-Restauratoren vorkommen.

Wichtig:
Hinter der Benutzeroberfläche liegt eine SQL-Datenbank. Geben Sie

eine sinnvolle Suchzeichenfolge mit mindestens 3 Zeichen ein. Je mehr Zeichen Sie eingehen, desto genauer wird das Ergebnis. Joker müssen Sie nicht setzen! Verwenden Sie dabei keine Sonderzeichen wie / [oder \$. Diese werden automatisch weggefiltert.

Groß- und Kleinschreibung spielt dabei keine Rolle. Es findet keine Ähnlichkeitssuche wie bei Suchmaschinen statt.

Die Ergebnisanzeige beinhaltet farbig Ihren Suchstring sowie Erläuterungen und gelegentliche Anmerkungen. Wenn Sie eine sehr häufige, unspezifische Zeichenfolge eingegeben haben, werden Sie darauf hingewiesen, dass dies zu wenig Zeichen waren. Die Ergebnisanzeige ist alphabetisch sortiert, die von Ihnen benötigte Übersetzung kann sich also mittendrin befinden. Bei jedem einzelnen Begriff haben wir versucht, den üblichsten Begriff zuerst zu nehmen,

KONSERVATIVE

Hilfe und Abkürzungen

den unüblichsten zuletzt. Im Englischen werden Fachbegriffe aus anderen Sprachen in runde Klammern gesetzt, im Deutschen wird der eingedeutschte Begriff mit Geschlechtskennzeichnung ausgewiesen. Britischen und US-amerikanisches Englisch wird unterschieden, und Sie finden in diesem Wörterbuch die alte und neue Orthographie!

Befreunden Sie sich bitte mit den verwendeten Abkürzungen und Filtermöglichkeiten. Erhalten Sie zuviele Ergebnisse, können Sie in diesen Ergebnisse nochmals mit der Browsersuche filtern!

Dieses Fachwörterbuch lebt mit seinen Benutzern. Finden Sie einen Fachbegriff nicht, schreiben Sie uns bitte eine Mail, wir versuchen Ihnen kurzfristig eine Übersetzung anzubieten.

Entdecken Sie einen Fehler, schreiben Sie uns bitte ebenfalls eine eMail. Nehmen wir den Hinweis an, erhalten Sie hierfür bei der nächsten Rechnung einen Bonus von 5 € pro Hinweis bis zur Nullgrenze. Besonders aktive Mitarbeiter werden mit ihrem Vornamen als Unterstützer erwähnt.

Dasselbe Procedere gilt für deutsch-englische Parallel-Begriffe, die Sie uns neu vorschlagen.

Jeder einzelne aufgenommene Begriff wurde überprüft und abgewogen. In keinem Fall wurden Print-

oder Online-Datenbanken von uns unkritisch kopiert und eingebaut. Wir weisen darauf hin, daß mehrere, auch in unserer Literaturliste ausgewiesene Datenbanken z.T. erhebliche Fehlerquoten aufweisen.

Da es im Deutschen kein etalierteres Verfahren des Gendering gibt und alle Verfahren, zu dem sich ein Benutzer/eine Benutzerin - Benutzer*in, BenutzerIn - entschließt, leicht selbst erzeugt werden können, wurden nur solche Gendering-Begriffe aufgenommen, die dem üblichen Gendering nicht entsprechen (z.B. Freiherr, Freifrau).

Help

English

Please note first of all that this database is constantly growing, also with the help of its users. The start took place with approx. 18,000 words. Since many terms of the everyday language also have a certain significance as technical terms, such terms have also been included. Since the book is also used by curators and restorers who deal with objects of their own and foreign art and cultural history, not only museological terms and art historical concepts but also folklore, ethnological or Russian and East Asian terminology were included. Any term included in this dictionary may show up in texts of curators and conservators-restorers.

KONSERVATIVE

Hilfe und Abkürzungen

Important:

Behind the user interface is a SQL database. Enter a meaningful search string with at least 3 characters. The more signs you enter, the more accurate the result becomes. You do not have to place jokers! Do not use special characters like / [or \$. These are automatically filtered out.

Upper and lower case does not matter. There is no similarity search as with web search engines.

The results include your search string in red, as well as context information and occasional annotations. If you have entered a very common nonspecific string, you are cautioned that these were not enough characters. The results display is sorted alphabetically, so the translation you need can be in the middle of it. For every single concept we have tried to take the most common term first, the most unusual or regional one last. In English, technical terms from other languages are put in parentheses. In German, the germanised term is given with gender identification.

Note that this dictionary tries to show consequently the differences between British and US English, and includes both old and new German orthography.

Please become friends with the abbreviations and filter options offered. If you get too many results, you can filter these results again with the browser search!

This dictionary lives with its users. If you are unable to find a technical term, please check your entry and choose a different spelling. If your search term is definitely not part of the database, send us an e-mail, we will try to offer you a translation at short notice.

If you discover an error or missing terms, also write us an email. If we accept the hint, you will receive a bonus of 5 € per note up to the zero limit on the next bill. Particularly active employees are mentioned by their first name as supporters.

Each individual recorded item was checked and weighed. In no case were print or online databases uncritically copied and installed by us. Please note that several currently available databases, which are also listed in our 2019 bibliography, have significant error rates. The detected errors are part of our list "VALSCHE FREUNDE" [faulse friedz].

Since there is no established method of gendering in German and all procedures to which a user decides, can easily be generated by himself/herself, only those gendering terms were included which do not correspond to the usual gendering (eg Freiherr, Freifrau).

KONSERVATIVE

Hilfe und Abkürzungen

Abkürzungen/Abbreviations

(+)	positiver Sinn	positive sense
(-)	negativer Sinn	negative meaning
A	Architektur	architecture
ARCH	Archäologie	archaeology
B	Buch, Grafik	books, graphics
E	Ethnologie	ethnology
EDV	elektronische Datenverarbeitung	EDP, DP
G	Glas	glass
K	Keramik	ceramics
MED	Medaillen,	coins, medals
MI	Musikinstrumente	musical instruments
O	Ostasien	East Asia
Pl.	Plural	plural
T	Textilien	textiles
TM	Trademark	trademark
U	Uhren	clocks, watches
W	Waffen, Rüstungen	arms, armour
WI	Wissenschaftliche Instrumente	scientific instruments